

# *MODUline Twin*

D o u b l e M o d u l a t e u r

*Mode d'emploi*

-

*Instruction note*

-

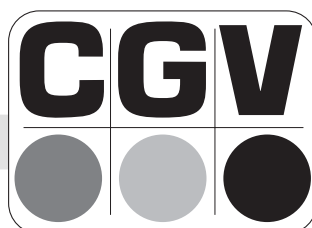
*Bedienungsanleitung*

-

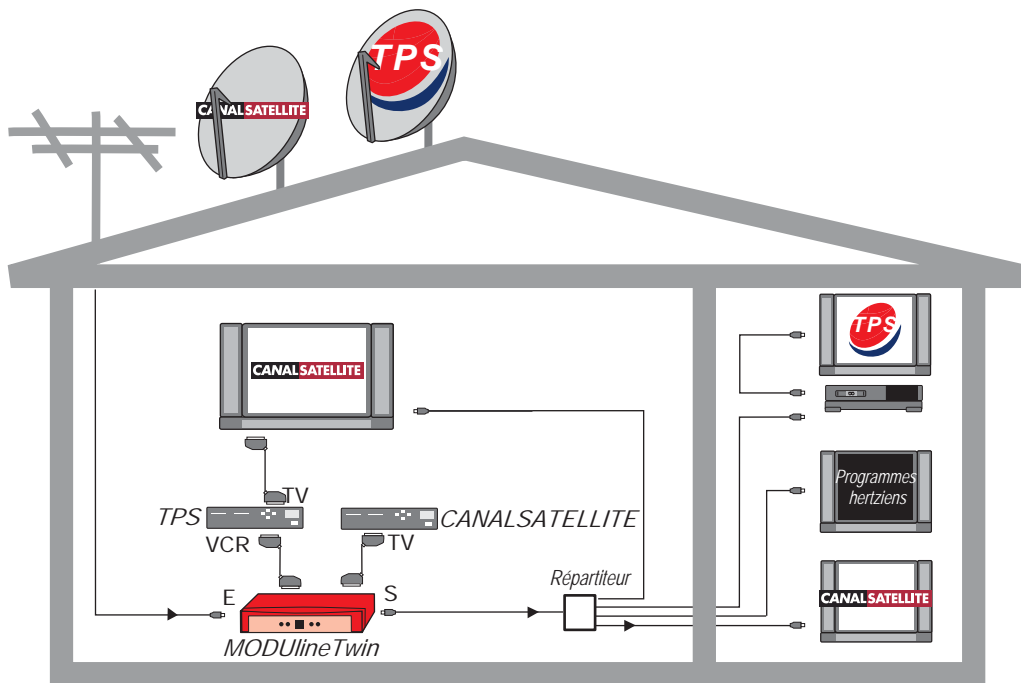
*Istruzioni per l'uso*

-

*Modo de empleo*



*La liberté des images*



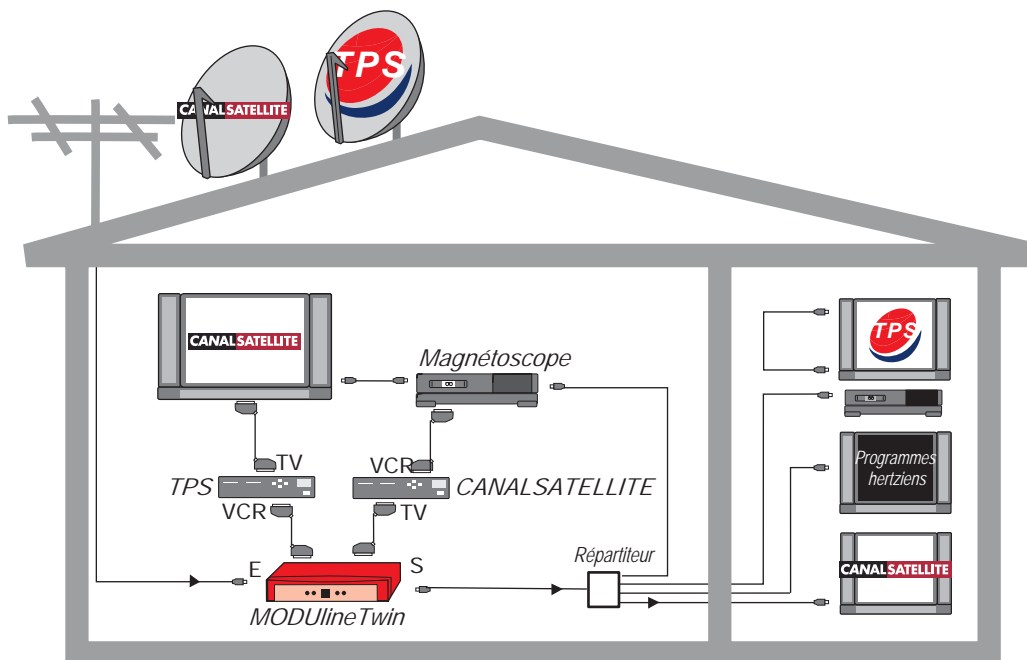
Vous avez: 2 récepteurs satellite (numérique ou analogique).  
 Dans cette configuration, nous vous recommandons d'activer la liaison de commutation lente.

You have: 2 satellite receivers (digital or analogic). In this case, we recommend you to activate slow commutation.

Sie haben: 2 satellite Receiver (für digitale oder analoge TV- Programme). In diese Beispielsanlage sollten Sie die automatische Umschaltung Funktion (CL) aktivieren.

Avete: 2 ricevitori satellite (digitale o analogico). In questo modo, vi raccomandiamo di attivare la commutazione lenta.

Tiene Vd.: 2 receptores satélite (digitale u analógico). En este caso le aconsejamos activar la commutación lenta.



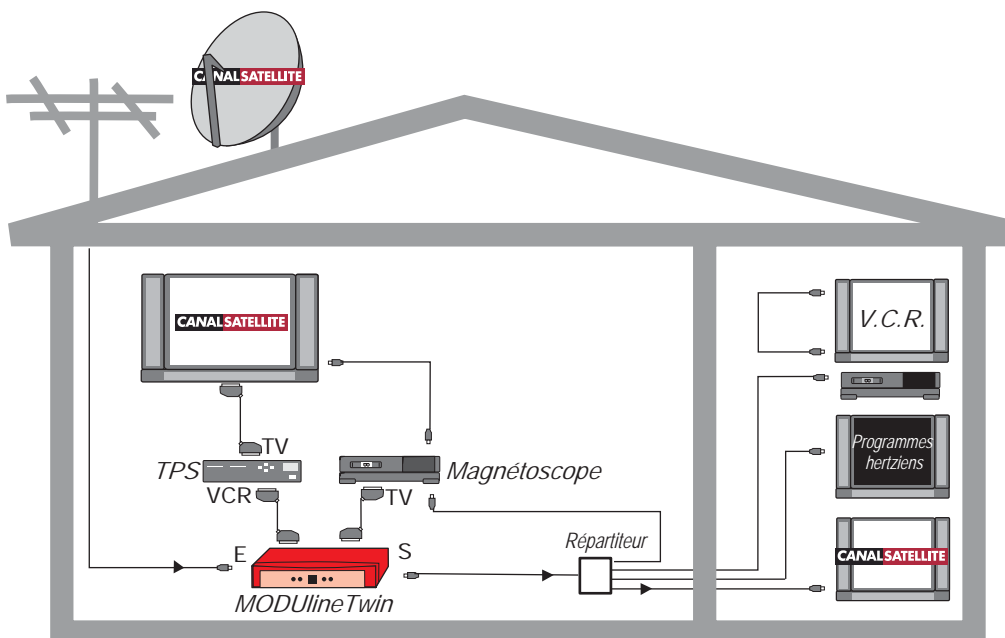
Vous avez: 2 récepteurs satellite (numérique ou analogique) et un magnéscope.  
 Dans cette configuration, nous vous recommandons d'activer la liaison de commutation lente.

You have: 2 satellite receivers (digital or analogic) and a VCR. In this case, we recommend you to activate slow commutation.

Sie haben: 2 satellite Receiver (für digitale oder analoge TV- Programme) und einen Video. In diese Beispielsanlage sollten Sie die automatische Umschaltung Funktion (CL) aktivieren.

Avete: 2 ricevitori satellite (digitale o analogico) e un videoregistratore. In questo modo, vi raccomandiamo di attivare la commutazione lenta.

Tiene Vd.: 2 receptores satélite (digitale u analógico) e uno videoregistratori. En este caso le aconsejamos activar la commutación lenta.



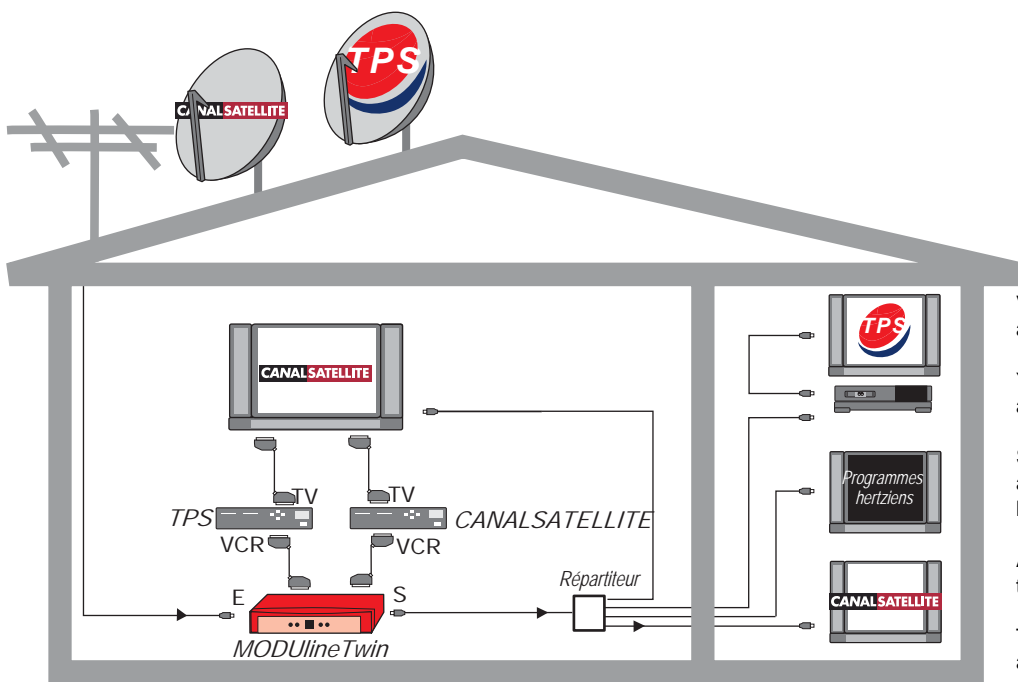
Vous avez: 1 récepteur satellite (numérique ou analogique) et un magnéscope.  
 Dans cette configuration, nous vous conseillons la désactivation de la liaison de commutation lente.

You have: 1 satellite receiver (digital or analogic) and a VCR. In this case, we recommend you to deactivate slow commutation.

Sie haben: 1 satellite Receiver (für digitale oder analoge TV- Programme) und einen Video. In diese Beispielsanlage sollten Sie die automatische Umschaltung Funktion (CL) nicht aktivieren.

Avete: 1 ricevitori satellite (digitale o analogico) e un videoregistratore. In questo modo, vi raccomandiamo di desattivare la commutazione lenta.

Tiene Vd.: 1 receptor satélite (digitale u analógico) e uno videoregistratori. En este caso le aconsejamos desactivar la commutación lenta.



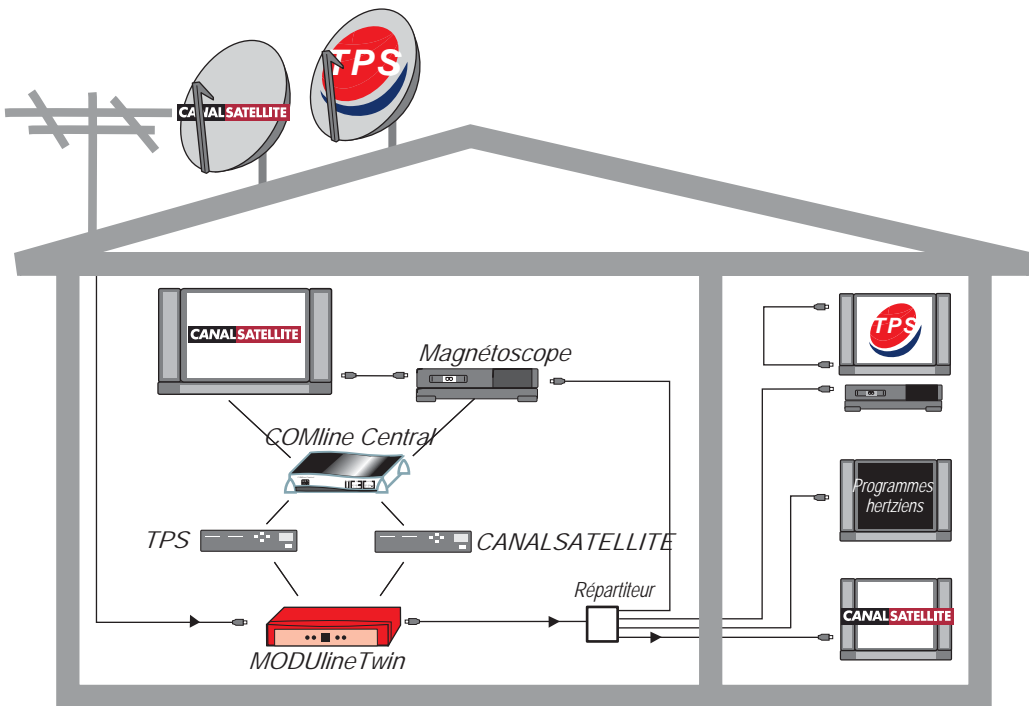
Vous avez: 2 récepteurs satellite (numérique ou analogique), votre téléviseur a 2 entrées péritel.

You have: 2 satellite receivers (digital or analogic) and your TV set has two scart inputs.

Sie haben: 2 satellite Receiver (für digitale oder analoge TV- Programme) und Ihr fernsehgerät hat 2 Scartanschluss Möglichkeiten.

Avete: 2 ricevitori satellite (digitale o analogico) il televisore ha 2 entrate scart.

Tiene Vd.: 2 receptores satélite (digitale u analógico) y su televisore tiene 2 entradas.



Pour un meilleur confort d'utilisation, nous préconisons l'acquisition d'un COMline Central (Commutateur 3 entrées automatique).

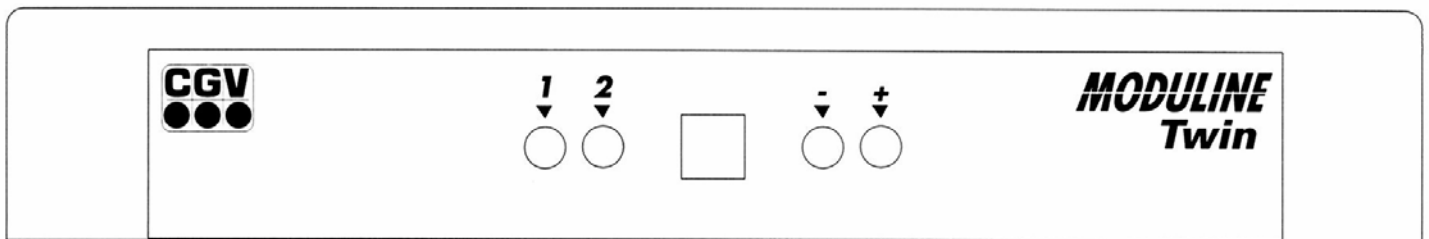
To increase your comfort, we advise you to purchase a COMline Central (Automatic commutator with 3 Inputs)

Um Ihnen den Bedienungskonfort zu erhöhen, vorschlagen wir ihnen ein COMline Central zu benutzen (Active Scart Verteiler Box).

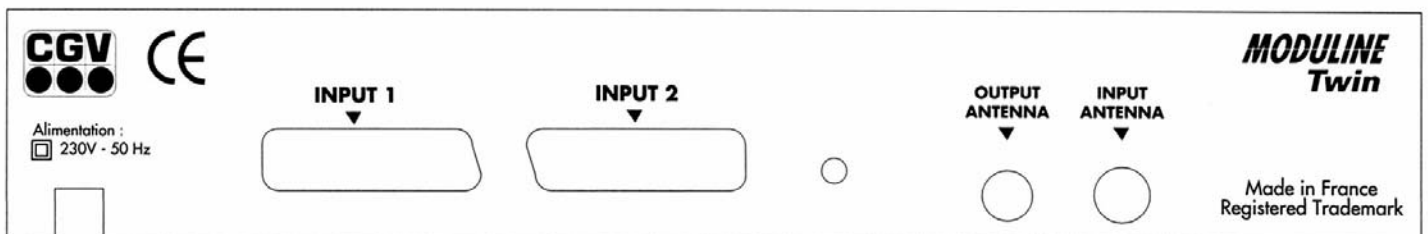
Per un miglior comfort d'utilizzo, consigliamo l'acquisto di un COMline Central (commutatore automatico 3 entrate).

Para aumentar su confort, le aconsejamos comprar un COMline Central (commutator automático con 3 entradas).

## **FACE AVANT/ FRONT/ FRONSEITE/ PARTE ANTERIORE/ PARTE DELANTERA**



## **FACE ARRIERE/ BACK/ RÜCKSEITE/ PARTE POSTERIORE/ PARTE TRASERA**



## Double Modulateur UHF+ Hyperbande Stéréo

# MODUline Twin

## Mode d'emploi


### 1. PRESENTATION

*Félicitations, vous venez d'acquérir un MODUline Twin, nécessaire à votre confort audiovisuel. Grâce à MODUline Twin vous pouvez regarder ce que vous voulez, où vous le voulez. En effet, le MODUline Twin vous permet d'envoyer sur votre installation d'antenne existante, les images de vos deux sources vidéo (récepteur satellite numérique, analogique, magnétoscope, DVD, CDV...) ce qui vous permet de regarder celles-ci simultanément sur tous vos téléviseurs (sur 2 canaux différents).*

*Par exemple, si vous êtes abonnés à CANALSATELLITE et TPS et que vous possédez 4 téléviseurs reliés à votre installation d'antenne existante, vous pourrez regarder indépendamment CANALSATELLITE et TPS sur tous vos téléviseurs.*

**Nombre de téléviseurs pouvant être raccordés:** MODUline Twin permet la distribution de 2 appareils vidéo simultanément sur tous les téléviseurs de votre foyer (2, 3, 4 téléviseurs ou plus).

**Réception satellite et câble:** MODUline Twin fonctionne avec tout type de réception: Numérique, analogique, satellite et câble.

 **Vous ne pouvez pas regarder deux programmes différents d'un même récepteur satellite (ou câble) en même temps.**

**Les 2 prises péritel du MODUline Twin sont entièrement câblées:** La qualité de l'image et du son est entièrement conservée entre vos appareils vidéo et votre téléviseur principal.

**Compatibilité:** MODUline Twin est compatible avec tous les téléviseurs et magnétoscopes actuels. En effet, MODUline Twin est multistandard (G stéréo, L, I, D, K, K', M ou N).

### 2. GUIDE D'INSTALLATION

#### 2.1. Réglage du MODUline Twin

Après avoir sélectionné le schéma de branchement correspondant le mieux à votre équipement, et après avoir respecté les branchements indiqués, procédez aux réglages ci-dessous :

### **2.1.1 Réglage des canaux d'émissions :**

Pour régler le canal d'émission du modulateur 1 : Appuyez sur la touche "1" et affichez un numéro de canal inutilisé dans votre région à l'aide des touches "+" ou "-" (par exemple, le canal 21).

Pour régler le canal d'émission du modulateur 2 : Appuyez sur la touche "2" et affichez un autre numéro de canal inutilisé dans votre région à l'aide des touches "+" ou "-" (par exemple, le canal 25).

N.B : Les 4 canaux Hyperbandes sont les canaux mentionnés 17, 18, 19 et 20 (consultez le tableau ci-après pour connaître la correspondance en fréquence)

N.B : Il est nécessaire de choisir un canal d'émission (que l'on appellera N) dont le canal inférieur (N-1) est libre.

### **2.1.2 Réglage du standard d'émission :**

Appuyez simultanément sur les touches "1" et "2", puis affichez le standard d'émission souhaité à l'aide des touches "+" ou "-". Reportez-vous à la page 3 de ce manuel pour connaître la correspondance entre l'affichage du MODUline Twin et le standard d'émission.

## **2.2. Réglage des téléviseurs et magnétoscopes**

Pour recevoir les images émises par MODUline Twin, il faut choisir 2 numéros de chaînes inutilisés sur vos téléviseurs et magnétoscopes (par exemple, la chaîne 7 et 8) et effectuer le réglage ci-dessous.

### **Avec un téléviseur ou un magnétoscope qui affiche les canaux:**

Sur le premier numéro de chaîne inutilisé (la chaîne 7), choisir le standard de réception sélectionné sur MODUline Twin (§ 2.1.2), puis entrez le N° du canal d'émission choisi pour le modulateur 1 (§ 2.1.1). Recommencez cette opération pour le modulateur 2, en sélectionnant le deuxième numéro de chaîne inutilisé sur votre téléviseur (la chaîne 8).

### **Avec un téléviseur ou un magnétoscope qui n'affiche pas les canaux:**

Activez la mire test du modulateur 1 en appuyant 5 secondes sur la touche "1". (l'afficheur gauche clignote).

Activez la mire test du modulateur 2 en appuyant 5 secondes sur la touche "2". (l'afficheur droit clignote).

Sur le premier N° de chaîne inutilisé (dans notre exemple, la chaîne 7), faites une recherche de programmes jusqu'à trouver l'image de la première mire test (deux bandes blanches verticales). Mémorisez le réglage sur votre téléviseur.

Continuez la recherche sur votre téléviseur jusqu'à trouver la seconde mire test, que vous mémorisez sur votre second N° de chaîne inutilisé (dans notre exemple, la chaîne 8).

Dans les deux cas, veillez à ce que le standard de recherche corresponde au standard d'émission sélectionné sur MODUline Twin (§ 2.1.2).

Désactivez ensuite les mires test en appuyant 5 secondes sur la touche "1" puis 5 secondes sur la touche "2".

Vous devez alors obtenir les images de vos 2 sources sur vos 2 nouvelles chaînes (la 7 et la 8). Si l'image obtenue apparaît correctement, renouvelez l'opération (§ 2.2) sur vos autres téléviseurs et magnétoscopes.

Votre installation est terminée.

Si les images obtenues sur la chaîne 7 et (ou) 8 sont perturbées par un autre programme, c'est que le canal 21 et (ou) 25 est déjà occupé par un autre programme. Il vous faut alors trouver un canal libre.

Consultez le plan de fréquences de votre région pour trouver 2 canaux inutilisés(1), ou consultez le § 2.3.

(1)Un canal est inutilisé lorsqu'il n'y a que de la neige à l'écran.

## 2.3. Recherche d'un canal libre

Sur un de vos téléviseurs, recherchez une plage de 2 canaux successifs inutilisés.

Mémorisez votre téléviseur sur le canal le plus élevé (ex : 35 et 36 libres, réglez votre poste sur le 36). Revenez ensuite auprès du MODUline Twin pour y programmer ce même canal (dans l'exemple : le 36) comme indiqué au paragraphe 2.1.2.

Vous devez alors recevoir les programmes de votre appareil vidéo sur votre téléviseur.

Si vous aviez également une mauvaise image sur le second canal d'émission, recommencez cette opération de manière à trouver un canal libre pour le modulateur 2.

Procédez dès lors au réglage des téléviseurs secondaires restants en suivant la procédure du § 2.2.

## 3. CONSEILS D'INSTALLATION

**Réglage du niveau de sortie des modulateurs de MODUline Twin :** Il est réglable de 60 à 75 dB $\mu$ V environ par l'intermédiaire de 16 paliers (affichage de 0 à 9, puis A, b, C, d, E, F), en appuyant 5 secondes sur la touche "1" (ou "2" pour le modulateur 2) puis simultanément sur la touche "+" ou "-" pour augmenter ou diminuer le niveau.

Si l'image des programmes émis par MODUline Twin apparaît neigeuse sur vos téléviseurs, augmentez le niveau de sortie.

Si les images de certains de vos programmes hertziens sont perturbés sur vos téléviseurs, diminuez le niveau de sortie.

**Pas d'image sur le programme émis par MODUline Twin :** Si après avoir réglé vos téléviseurs vous ne recevez pas d'images en provenance de MODUline Twin, vérifiez le raccordement entre vos appareils vidéo (satellite, magnétoscope, etc...) et MODUline Twin, selon le principe de raccordement choisi.

**Commutation Lente :** Il est possible de couper ou d'activer la liaison de Commutation Lente entre les 2 prises péritel de MODUline Twin, qui peut être, selon les configurations d'installations, utile ou gênante. Pour cela, appuyez sur "+" pour activer cette liaison et sur "-" pour la désactiver.

**Amplificateur d'antenne :** Si votre installation comporte déjà un amplificateur, il est préférable de placer celui-ci après MODUline Twin.

**Affichage :** Si aucune manipulation n'est effectuée sur MODUline Twin, l'affichage se stabilise au bout de quelques secondes, sur la position de la Commutation Lente (consulter le tableau page 4).

**Tableaux de correspondance Fréquences/Canaux  
Standards L, G, I, D, K, K'**

**Standards M,N**






CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.
17	439,25	28	527,25	39	615,25	50	703,25	61	791,25
18	447,25	29	535,25	40	623,25	51	711,25	62	799,25
19	455,25	30	543,25	41	631,25	52	719,25	63	807,25
20	463,25	31	551,25	42	639,25	53	727,25	64	815,25
21	471,25	32	559,25	43	647,25	54	735,25	65	823,25
22	479,25	33	567,25	44	655,25	55	743,25	66	831,25
23	487,25	34	575,25	45	663,25	56	751,25	67	839,25
24	495,25	35	583,25	46	671,25	57	759,25	68	847,25
25	503,25	36	591,25	47	679,25	58	767,25	69	855,25
26	511,25	37	599,25	48	687,25	59	775,25		
27	519,25	38	607,25	49	695,25	60	783,25		

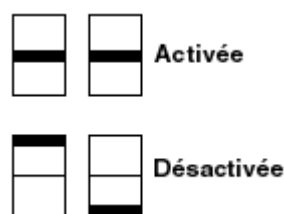
CANAL	FREQU.
9	441,25
10	447,25
11	453,25
12	459,25
13	465,25
14	471,25
15	477,25
...	...
77	849,25
78	855,25

## Tableau récapitulatif pour la programmation de MODUline Twin

Réglages	MANIPULATIONS	
	Modulateur 1	Modulateur 2
Canal d'émission	1 ○ + / -	2 ○ + / -
Mire test ON/OFF	5 sec 1 ○	5 sec 2 ○
Niveau de sortie	5 sec 1 ○ + / -	5 sec 2 ○ + / -
Standard de modulation	1 et 2 ○ + / -	1 et 2 ○ + / -
Liaison commutation lente	ON	OFF
	+○	- ○

## Affichage correspondant aux réglages effectués sur MODUline Twin

	Standard G (Europe) Stéréo
	Standard L (France)
	Standard I (Grande Bretagne)
	Standard D, K, K' (Antilles, Pays de l'Est)
	Standard M, N (Amérique)



**Liaison  
Commutation  
Lente**

## 4. OPTION POSSIBLE

Pour pouvoir télécommander vos appareils vidéo depuis toutes les pièces de votre maison : ZAPline.

ZAPline est un produit sans fil qui fonctionne avec vos propres télécommandes.



## 5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### Modulateur

Double modulateur à synthèse de fréquence  
 Double bandes latérales  
 Modulation : UHF 21 à 69 + 4 canaux hyperbandes  
 Niveau de sortie réglable : 60 à 75 dBμV  
 Couplage avec les signaux antenne  
 Ecart niveau de sortie/entrée antenne : env. + 2 dB (amplificateur incorporé)  
 Modulation stéréo double porteuse 5,5 + 5,74 MHz  
 Niveau d'entrée audio : entre 100 mV et 10 V  
 Distorsion audio : < 1 %  
 Mémorisation des réglages en cas de coupure secteur

### Alimentation

Incorporée, double isolation, protégée contre les surtensions  
 Tension secteur : 230 V 50Hz  
 Consommation : < 5 VA  
 Température de fonctionnement : 0 à 50°C

### Mécanique

Dimensions : 315 x 150 x 55 mm  
 Poids : env. 1 Kg

### Accessoire inclus

Câble péritel

Double Modulator  
UHF+ Hyperband  
Stereo

## *MODUline Twin*

### *Instruction Note*

#### 1. PRESENTATION

*Congratulations for your purchase of a MODUline Twin! It will greatly contribute to making your home even more comfortable.*

*Thanks to MODUline Twin you can watch whatever you want, wherever you want. Thanks to MODUline Twin you can send the images of two video sources (digital or analogic satellite receiver, VCR, DVD, CDV...) onto the existing antenna installation. You may then watch both video sources simultaneously on all your TV sets (on 2 different channels).*

*For instance, if you subscribe to SKY DIGITAL and CANAL DIGITAL and if you own 4 TV sets, all of which are connected to the existing antenna installation of your home, then you can watch SKY DIGITAL and CANAL DIGITAL on all your TV sets.*

**Numbers of TV Sets that can be connected:** MODUline Twin makes it possible to distribute simultaneously 2 video appliances onto all the TV sets of your home (2, 3, 4 TV sets or more).

**Cable and Satellite Reception:** MODUline Twin functions with all types of reception : digital, analogic, by cable or satellite.



**“CAUTION”:** You cannot watch 2 different programmes on the same satellite (or cable) receiver at the same time.

**The 2 Scart Sockets of MODUline Twin are Equipped with all the Necessary Cables:** There is absolutely no loss in terms of quality of image and sound between your video appliances and your main TV set.

**Compatibility:** MODUline Twin is compatible with all current TV sets and VCR. Indeed, MODUline Twin is multistandard (G stereo, L, I, D, K, K', M or N).

#### 2. INSTALLATION GUIDE

##### 2.1. Tuning of MODUline Twin

Once you have selected the connection scheme which is most suitable to your equipment, and after having made these connections accordingly, you may carry on with the following tuning :

### **2.1.1 Tuning the channels of Emission :**

Tuning the channels of emission on modulator 1: Push on "1" and choose the channel used in your area by pushing the "+" or "-" (to obtain channel 21 for example).

Tuning the channels of emission on modulator 2: Push on "2" and choose another channel that is also used in your area by pushing the "+" or "-" (to obtain channel 25 for example).

N.B : The 4 Hyperband channels are number: 17, 18, 19 and 20 (see our chart underneath to check the corresponding frequency).

N.B : It is necessary to choose a channel of emission (let us call it N), the inferior channel of which is unused (N-1).

### **2.1.2 Tuning the Standard of Emission :**

Simultaneously push on "1" and "2", then select the standard of emission requested with the "+" or "-" switches. See the chart on page 7 to check the correspondance between the messages displayed on MODUline Twin and the standard of emission.

## **2.2. Tuning of TV Sets and VCR**

In order to receive the images sent by MODUline Twin, you have to select channels unused on your TV set and VCR (channels 7 and 8 for instance) and to proceed as indicated below:

### **With a TV Sets or a VCR that Displays Channel Numbers**

On the first channel number unused (Channel 7), select the reception standard selected on MODUline Twin (§ 2.1.2), then enter the number of channel number chosen for modulator 1 (§ 2.1.1).

Proceed identically with modulator 2, by selecting the number of the second channel unused on your TV set (channel 8).

### **With a TV set or a VCR that does not Display Channel Numbers**

Activate the test mire of modulator 1 by pushing on switch "1" for about 5 seconds. (The screen on the left flashes).

Activate the test mire of modulator 2 by pushing on switch "2" for about 5 seconds. (The display on the right flashes).

On the first number of the unused channel (channel 7 for us), scan programmes until you find the image of the first test mire (two vertical white bands appear). Save the tuning on your TV set.

Go on scanning programmes on your TV set until you find the second test mire. Save it with the number of the second channel that is unused on your TV set (channel 8 for us).

In both cases, make sure that the scanning standard is the same as the standard of emission selected on MODUline Twin (§ 2.1.2.).

You may then deactivate the test mires by pushing on switch "1" then switch "2" for 5 seconds.

You should now obtain the images of both sources on the 2 channels selected (channel 7 and channel 8). If the image received is clear, proceed identically (§ 2.2.) on the other TV sets and VCR in your house.

Your installation is completed.

If the images on channel 7 and (or) 8 are disturbed by another programme, it might be because channel 21 and (or) 25 are already used by another programme. You then have to find another unused channel.

See the frequency chart of your area to find 2 unused channels <sup>(1)</sup>, or see § 2.3.

<sup>(1)</sup> A channel is used if the image is blurred.

## 2.3. Scanning for an Unused Channel

On one of your TV set, scan for 2 unused channels in a row.

Memorize your TV set on the highest Channel (ex: if 35 and 36 are unused, memorize your TV set on 36).

Then programme the same channel number on MODUline Twin (36 for instance) as indicated in §2.1.2

You should now receive the programmes of your video appliances on your TV set.

If the image on the channel of emission is not clear either, then proceed as stated in order to find an unused channel for modulator 2.

You may then tune all your TV sets as indicated in § 2.2.

## 3. ADVICE FOR INSTALLATION

**Tuning the Output Level of the Modulators on MODUline Twin :** It can be tuned between 60 to 75 dBµV approximately with 16 stages (0 to 9, then A, b, C, d, E, F are displayed), by pushing on "1" (or "2" for modulator 2) for 5 seconds and then simultaneously on "+" or "-" to increase or reduce level.

If the images transmitted by MODUline Twin onto your TV sets are blurred, then you need to increase the output level.

If the images of some of your Hertzian programmes are blurred, then you need to reduce the output level.

**No images on the Programme Transmitted by MODUline Twin :** If you receive no images from MODUline Twin after tuning your TCV sets, then check the connections between your video appliances (satellite, VCR etc...) and MODUline Twin, applying the connections scheme chosen.

**Low Commutation:** It is possible to stop or to activate Low Commutation between the 2 scart cables of MODUline Twin, as it can be useful or disturbing, depending on the installation scheme chosen. For this, push on "+" to activate the connection and on "-" to deactivate it.

**Antenna Amplifier:** If your installation already includes an amplifier, it is better to place it after MODUline Twin.

**Display:** If you do not program MODUline Twin, the display shows slow switching is set automatically (see on the page 8).

### Correspondance Chart for Frequencies/Channels

#### L, G, I, D, K, K' Standards

#### M, N standards

CHANNEL	FREQU.	CHANNEL	FREQU.	CHANNEL	FREQU.	CHANNEL	FREQU.	CHANNEL	FREQU.
17	439,25	28	527,25	39	615,25	50	703,25	61	791,25
18	447,25	29	535,25	40	623,25	51	711,25	62	799,25
19	455,25	30	543,25	41	631,25	52	719,25	63	807,25
20	463,25	31	551,25	42	639,25	53	727,25	64	815,25
21	471,25	32	559,25	43	647,25	54	735,25	65	823,25
22	479,25	33	567,25	44	655,25	55	743,25	66	831,25
23	487,25	34	575,25	45	663,25	56	751,25	67	839,25
24	495,25	35	583,25	46	671,25	57	759,25	68	847,25
25	503,25	36	591,25	47	679,25	58	767,25	69	855,25
26	511,25	37	599,25	48	687,25	59	775,25		
27	519,25	38	607,25	49	695,25	60	783,25		

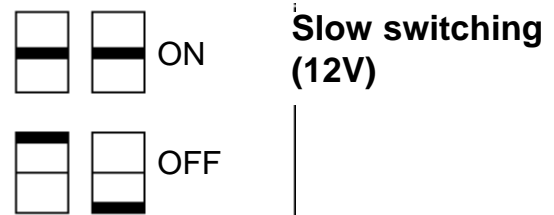
CHANNEL	FREQU.
9	441,25
10	447,25
11	453,25
12	459,25
13	465,25
14	471,25
15	477,25
...	...
77	849,25
78	855,25

## Summary Chart for the Programming of your MODUline Twin

Setup	SETUP INSTRUCTIONS	
	Modulateur 1	Modulateur 2
Channel Display	1	2
Test Mire ON/OFF	5 sec 1	5 sec 2
Adjustable Output Level	5 sec 1	5 sec 2
Standard Modulation	1  and 2	1  and 2
Slow Switching (12V)	ON	OFF

## Displayed Messages Corresponding to the Programming of MODUline Twin

	Standard G (Europe) Stéréo
	Standard L (France)
	Standard I (Grande Bretagne)
	Standard D, K, K' (Antilles, Pays de l'Est)
	Standard M, N (Amérique)



## 4. POSSIBLE OPTION

If you want to control your video appliances (satellite, VCR...) from another room in your house, you may purchase ZAPline. ZAPline is a wireless remote control extender that functions with your own remote controls.



## 5. TECHNICAL FEATURES

### Modulator

Double modulator with synthesis of frequencies  
Lateral double bands.  
Modulation : UHF 21 to 69 + 4 hyperband channels  
Adjustable output Level : 60 to 75 dB $\mu$ V  
Coupling with antenna signals  
Input/ output variance level : about + 2 dB (built in amplifier)  
Double carrier stereo modulation: 5,5 + 5,74 MHz  
Audio input level : between 100 mV and 10 V  
Audio distortion: <1 %  
Memorization of tuning in case of electric shortage

### Power Supply

Incorporated, double isolation, protection against high voltage  
Power supply : 230 V 50Hz  
Consumption : < 5 VA  
Working temperature : 0 to 50°C

### Description

Dimensions : 315 x 150 x 55 mm  
Weight : approximately 1 Kg

### Accessories Included

Scart cable

## Twin UHF Stereo Modulator

# *MODUline Twin*

## *Bedienungsanleitung*

### 1. EINSATZZWECKE

*Twin A/V Stereo Modulator zum Einspeisung von digitalen oder analogen TV-Programmen in ein vorhandenes Verteilnetz.*

### 2. ANSICHT

#### **Die 2 Scartbuschen des MODUline Twin sind voll beschaltet**

Eine hochwertige Bild-und Ton Qualität ist zwischen folgenden Geräten gewährleistet:

- Dem Sat-Receiver (D-Box) und dem Hauptfernseher
- Dem Sat-Receiver (D-Box) und dem Videorecorder

**Empfangsart:** MODUline Twin funktioniert mit allen Empfangsarten: Kabel, Sat-Receiver: digital/analog.

**Antennenverteiler:** MODUline Twin wird immer vor dem Antennenverteiler eingesetzt, ob sich dieser im Wohnzimmer, auf dem Dachboden oder im Keller befindet.

**Antennenverstärker:** Wenn die Anlage mit einem Verstärker betrieben wird, muss MODUline Twin vor dem Verstärker installiert werden.

**Zahl der anschliessbaren Fernseher:** MODUline Twin erlaubt die Verteilung der gewünschten Bilder auf alle Fernseher des Hauses (2, 3, 4 Fernseher oder mehr).

## 3. EINSTELLUNGEN

### 3.1 Einstellung des Ausgangskanals

**Bevor Sie die Installation des MODUline Twin beginnen, beachten Sie die einzelnen Schaltbilder (1, 2, 3, 4, und 5).**

#### **Einstellung des Ausgangskanal:**

Ausgangskanal 1: Halten Sie die Taste "1" gedrückt und stellen Sie mit den Tasten "+" oder "-" den gewünschten Ausgangskanal ein.

Ausgangskanal 2: Halten Sie die Taste "2" gedrückt und stellen Sie mit den Tasten "+" oder "-" den gewünschten Ausgangskanal ein.

Zuerst sollten Sie Ausgangskanal 21 testen.

### 3.2 Einstellung des Modulationstandard

Halten Sie gleichzeitig die Taste "1" und "2" gedrückt und stellen Sie mit den Tasten "+" oder "-" den gewünschten modulationstandard ein (Tabelle auf Seite...).

### 3.3 Einstellung von den Fernsehers und Videorecorders

Wählen Sie an Ihrem Videorecorder oder Fernsehgerät 2 freie Programmplätze, und führen Sie folgende Einstellungen durch:

#### **3.3.1 Fernsegeräte oder Videorecorder mit Kanalanzeige:**

Geben Sie den Ausgangskanal (1 und 2) des MODUline Twin in Ihr Fernehergerät und/oder Ihren Videorecorder ein (Schauen Sie in die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes oder Videorecorders).

#### **3.3.2 Fernsegeräte oder Videorecorder ohne Kanalanzeige:**

Schalten Sie den Testbildgenerator (Ausgangskanal 1 oder 2) des MODUline Twin ein, indem Sie während 5 sekunden die Tasten "1" oder "2" drücken. Starten Sie den Suchlauf Ihres Fernsehgerätes oder Videorecorders (Schauen Sie in die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes oder Videorecorders) bis das Gerät die Testbilder gefunden hat. Speichern Sie die Testbilder auf freie Programmplätze. Schalten Sie den Testbildgenerator des MODUline Twin aus, indem Sie während 5 sekunden die Tasten "1" oder "2" drücken.

#### **3.3.3 Mit einem Fernseher oder einem Videorecorder, der die Kanäle nicht anzeigt:**

Setzen Sie den Testbildgenerator (wie in Punkt 3.3.2.) ein, und suchen das ausgestrahlte Bild im UHF Bereich Ihrer Geräte.

Halten Sie die Taste "1" oder "2" 5 Sekunden long gedrückt, um den Testbildgenerator auszuschalten. Sie müßten jetzt das von Ihrem Sat-Receicer ausgestrahlt Programm auf Ihrem Fernseher erhalten. Wenn das erhaltene Bild korrekt ist, speichern Sie die Einstellung und wiederholen die Einstellungen auf Ihren anderen Fernsehgeräten.

Wenn das Bild schlecht ist, ändern Sie den Ausgangskanal des MODUline Twin und stellen diesen auf Ihrem Fernsehgerät ein.

## 4. RATSCHLÄGE FÜR DIE INSTALLATION

### 4.1 Einstellung des Ausgangspegel:

Er ist einstellbar von 60 bis 75 dB $\mu$ V. Drücken Sie während 5 Sekunden auf die Taste "1" (für modulator 1) oder "2" und danach gleichzeitig auf die Tasten "1", "+" oder "-" um den Pegel zu verstellen.

### 4.2. Schnee im Bild des MODUline Twin:

Wenn auf einem oder mehreren Fernsehers Schnee im vom MODUline Twin ausgestrahlten Bild erscheint, stellen Sie den Ausgangspegel so ein, daß auf allen Fernsehgeräten ein klares Bild erscheint.

### 4.3. Störungen im vom MODUline Twin ausgestrahlten Bild:

Wenn das vom MODUline Twin ausgestrahlte Bild durch ein anderes Programm gestört wird, ändern Sie den Ausgangskanal von MODUline Twin (punkt 3.1.).

### 4.4. Kein Bild auf dem ausgestrahlten Programm vom MODUline Twin:

Wenn Sie kein Bild vom MODUline Twin erhalten nachdem Sie Ihre Fernsehgeräte eingestellt haben, überprüfen Sie den Anschluß zwischen den Geräte (Sat-Receiver, Videorecorder, usw...) und MODUline Twin.

### 4.5. Antennensignal Verstärker:

Der MODUline Twin muß nach dem Verstärker eingestezt werden.

Tabelle Frequenz/Kanal




Norm G, L, I, D, K, K'

KANAL	FREQU.	KANAL	FREQU.	KANAL	FREQU.	KANAL	FREQU.	KANAL	FREQU.
17	439,25	28	527,25	39	615,25	50	703,25	61	791,25
18	447,25	29	535,25	40	623,25	51	711,25	62	799,25
19	455,25	30	543,25	41	631,25	52	719,25	63	807,25
20	463,25	31	551,25	42	639,25	53	727,25	64	815,25
21	471,25	32	559,25	43	647,25	54	735,25	65	823,25
22	479,25	33	567,25	44	655,25	55	743,25	66	831,25
23	487,25	34	575,25	45	663,25	56	751,25	67	839,25
24	495,25	35	583,25	46	671,25	57	759,25	68	847,25
25	503,25	36	591,25	47	679,25	58	767,25	69	855,25
26	511,25	37	599,25	48	687,25	59	775,25		
27	519,25	38	607,25	49	695,25	60	783,25		

Norm M, N

KANAL	FREQU.
9	441,25
10	447,25
11	453,25
12	459,25
13	465,25
14	471,25
15	477,25
...	...
77	849,25
78	855,25

Einstellungen	EINSTELLUNGEN	
	Modulator 1	Modulator 2
Ausgangskanal	1 <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Testbild generator ON/OFF	5 sec <input type="radio"/>	5 sec <input type="radio"/>
Ausgangspegel	5 sec <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	5 sec <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Modulation Standard	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Automatische Umschaltung	ON	OFF
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

	Standard G (Europa)	Stéréo
	Standard L (France)	
	Standard I (Grande Bretagne)	
	Standard D, K, K' (Antilles, Pays de l'Est)	
	Standard M, N (Amérique)	



ON



OFF

**Automatische Umschaltung (12V Spannungssignal)**

## 4. ZUSÄTZLICHE FERNBEDIENUNG

Um den Sat-Receiver von einem anderen Raum fernbedienen zu können: ZAPline.

ZAPline funktioniert kabellos mit Ihrer eigenen Fernbedienung.



## 5. TECHNICAL FEATURES

### Modulator

Frei einstellbare, Ausgangskanäle, UHF: K 21 bis K 69 und 538

Einstellbarer Ausgangspegel : 60 bis 75 dBµV

Einkopplung in die vorhand Antennenanlage

HF Eingangs/Ausgangspegel ca. + 7 dB durch integrierten Verstärker

Stabile Eingangs und Ausgangsimpedanz des Videosignals von 75 Ohms

Stereo Doppelträger Modulation: 5,5 + 5,74 MHz

Audio Eingangspegel : zwischen 100 mV und 10 V

Audio verminderung: <1 %

Speicherung der Einstellung bei Netzausfall

### Stromversorgung

Stromversorgung : 230 V 50Hz~

Leistungsanahme : < 5 VA

Betriebstemperatur : 0 bis 50°C

### Mecanik

Maße : 315 x 150 x 55 mm

Gewicht : ca 1 Kg

### Zuberhör

Scartkabel im Lieferumfang

### Sicherheitshinweise

Nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen.

Vor Feuchtigkeit und Nässe schützen

Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.

Doppio Modulatore  
UHF+ Iperbanda  
Stereo

## **MODUline Twin**

*Istruzioni per l'uso*

### **1. PRESENTAZIONE**

*Complimenti, avete appena acquisitato MODUline Twin, necessario per il vostro confort audiovisivo.*

*Grazie a MODUline Twin potete guardare ciò che volete, dove volete. In effetti, MODUline Twin vi permette di inviare sulla vostra antenna le immagini delle vostre 2 fonti video (ricevitore satellite digitale, analogico, videoregistratore, CDV, DVD...), e ciò vi consente di guardare dette fonti contemporaneamente con tutti i vostri televisori (in 2 canali diversi).*

*Per esempio, se siete abbonati a D+ e a TELEPIU possedete 4 televisori collegati alla vostra antenna, potrete guardare D+ e a TELEPIU con i 4 televisori.*

**Numeri di televisori da poter collegare:** MODUline Twin consente la distribuzione di 2 apparecchi video simultaneamente in tutti i televisori di casa vostra (2,3,4 televisori o più).

**Ricezione via satellite e via cavo:** MODUline Twin funziona con tutti i tipi di ricezione : digitale, analogica, via satellite e via cavo.

 **Non potrete guardare 2 programmi diversi provenienti da uno stesso ricevitore satellite (o cavo) contemporaneamente.**

**Le 2 prese scart di MODUline Twin sono interamente cablate:** La qualità dell'immagine e del suono è interamente conservata tra gli apparecchi video e il televisore principale.

**Compatibilità:** MODUline Twin è compatibile con tutti i televisori e videoregistratori attuali. In effetti, MODUline Twin è multistandard (G stéréo, L, I, D, K, K', M o N).

### **2. GUIDA PER L'INSTALLAZIONE**

#### **2.1. Regolazione di MODUline Twin**

**Dopo aver selezionato lo schema di collegamento corrispondente al proprio impianto, e dopo aver rispettato i collegamenti indicati, procedere alle seguenti regolazioni:**

### **2.1.1 Regolazione dei canali di trasmissione:**

Per regolare il canale di trasmissione del modulatore 1: premere il tasto "1" e visualizzare un numero di canale inutilizzato nella propria regione tramite i tasti "+" o "-" (per esempio il canale 21). Per regolare il canale di trasmissione del modulatore 2: premere il tasto "2" e visualizzare un altro numero di canale inutilizzato nella propria regione tramite i tasti "+" o "-" (per esempio il canale 25).

N.B: I 4 canali iperbonda sono i canali indicati con i numero 17,18,19 e 20 (consultare la seguente tabella per conoscere la frequenza).

N.B: E' necessario di scegliere il canale di trasmissione (che si chiare N) dove il canale inferiore (N-1) e libero.

### **2.1.2 Regolazione dello standard di trasmissione:**

Premere contemporaneamente i tasti "1" e "2", quindi visualizzare lo standard di trasmissione desiderato tramite i tasti "+" o "-". Andare a pagina 15 di questo manuale per conoscere la corrispondenza tra la visualizzazione del MODUline Twin e lo standard di trasmissione.

## **2.2 Regolazione dei televisori e dei videoregistratori**

Per ricevere le immagini da MODUline Twin, bisogna scegliere 2 numeri di reti utilizzate dai vostri televisori e videoregistratori (per esempio, la rete 7 e 8) ed effettuare la seguente regolazione.

### **Con un televisore o con un videoregistratore che visualizza i canali:**

Sul primo numero di rete inutilizzata (la rete 7), scegliere lo standard di ricezione selezionato su MODUline Twin (§ 2.1.2), inserire quindi il numero del canale di trasmissione scelto per il modulatore 1 (§ 2.1.1).

Ricominciare questa operazione per il modulatore 2, selezionando il secondo numero di rete inutilizzata dal vostro televisore (la rete 8).

### **Con un televisore o con un videoregistratore che non visualizza i canali:**

Attivare il monoscopio test del modulatore 1 premendo per 5 secondi il tasto "1" (il display sinistro lampeggia).

Attivare il monoscopio test del modulatore 2 premendo per 5 secondi il tasto "2" (il display sinistro lampeggia).

Nel primo numero di rete inutilizzata (del nostro esempio, la rete 7), fare una ricerca di programmi, fino a trovare l'immagine del primo monoscopio test (due bande bianche verticali).

Memorizzare la regolazione sul televisore.

Continuare la ricerca sul televisore fino a trovare il secondo monoscopio test, da memorizzare sul secondo numero di rete inutilizzata (nel nostro esempio, la rete 8).

In entrambi i casi, prestare attenzione a che lo standard di ricerca corrisponda allo standard di trasmissione selezionato in MODUline Twin (§ 2.1.2).

Disattivare quindi il monoscopio teste premendo per 5 secondi il tasto "2".

Occorre quindi ottenere le immagini delle vostre 2 fonti sulle 2 nuove reti (la 7 e la 8).

Se l'immagine ottenuta appare correttamente, ripetere l'operazione (§ 2.2) sugli altri televisori e videoregistratori.

L'installazione è terminata.

Se le immagini ottenute sulla rete 7 e (o) 8 sono perturbate da un altro programma, vuol dire che il canale 21 e (o) 25 è già occupato da un altro programma. Bisogna allora trovare un canale libero.

Consultare il piano di frequenze della propria regione per trovare 2 canali inutilizzati (1), o consultare il § 2.3.

(1) il canale è inutilizzato finché c'è l'effetto neve sullo schermo.

## 2.3 Ricerca di un canale libero

In uno dei televisori, ricercare una fascia di 2 canali successivi inutilizzati.

Memorizzare il televisore sul canale più elevato (esempio: 35 o 36 liberi, regolare il televisori sul 36).

Tornare quindi in MODUline Twin per programmarvi questo stesso canale (nell'esempio : il 36) come indicato al paragrafo 2.1.2.

I programmi dell'apparecchio video saranno quindi ricevuti dal televisore.

Se si ha una cattiva immagine sul 2e canale di trasmissione, ricominciare questa operazione fino a trovare un canale libero per il modulatore 2.

Procedere quindi alla regolazione dei televisori secondari seguendo la procedura del § 2.2.

## 3. CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

**Regolazione del livello di uscita dei modulatori di MODUline Twin:** è regolabile da 60 a 75 dBuV circa tramite 16 fasi (visualizzazione da 0 a 9, poi A,b,C,d,E, F), premendo per 5 secondi il tasto "1" (o "2" per il modulatore 2) quindi simultaneamente il tasto "+" o "-" per aumentare o diminuire il livello.

Se l'immagine dei programmi trasmessi da MODUline Twin è disturbata nei televisori, aumentare il livello di uscita.

Se le immagini di alcuni programmi hertziani sono disturbate nei televisori, diminuire il livello di uscita.

**Nessuna immagine sul programma emesso da MODUline Twin:** Se dopo aver regolato i televisori non si ricevono immagini provenienti da MODUline Twin, verificare il collegamento tra gli apparecchi video (satellite, videoregistratore, ecc...) e MODUline Twin, secondo il principio di collegamento scelto.

**Commutazione Lenta:** Si può interrompere o attivare il collegamento di Commutazione Lenta tra le 2 prese scart di MODUline Twin, che può essere, a seconda delle configurazioni di installazione, utile o fastidiosa.

Per compiere questa operazione, preme "+" per attivare questo collegamento e "-" per disattivarlo.

**Amplificatore di antenna:** Se il vostro impianto comporta già un amplificatore, è preferibile sistemarlo dopo MODUline Twin.

**Visualizzazine:** Se non viene effettuata nessuna manipolazione del MODUline Twin, la visualizzazione si stabilizza dopo pochi secondi nella posizione della Commutazione Lenta (consultare la tabella pagina 16).

**Tabelle di corrispondenza Frequenze/Canali  
Standard L, G, I, D, K, K'**

**Standard M,N**

CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.
17	439,25	28	527,25	39	615,25	50	703,25	61	791,25
18	447,25	29	535,25	40	623,25	51	711,25	62	799,25
19	455,25	30	543,25	41	631,25	52	719,25	63	807,25
20	463,25	31	551,25	42	639,25	53	727,25	64	815,25
21	471,25	32	559,25	43	647,25	54	735,25	65	823,25
22	479,25	33	567,25	44	655,25	55	743,25	66	831,25
23	487,25	34	575,25	45	663,25	56	751,25	67	839,25
24	495,25	35	583,25	46	671,25	57	759,25	68	847,25
25	503,25	36	591,25	47	679,25	58	767,25	69	855,25
26	511,25	37	599,25	48	687,25	59	775,25		
27	519,25	38	607,25	49	695,25	60	783,25		

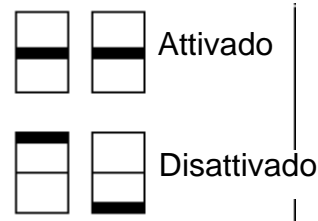
CANAL	FREQU.
9	441,25
10	447,25
11	453,25
12	459,25
13	465,25
14	471,25
15	477,25
...	...
77	849,25
78	855,25

## Tabella riassuntiva per la programmazione di MODUline Twin

Regolazioni	MANIPULAZIONI	
	Modulatore 1	Modulatore 2
Canale di trasmissione	1 ○    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>	2 ○    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>
Monoscopio ON/OFF	5 sec 1 ○	5 sec 2 ○
Livello di uscita	5 sec 1 ○    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>	5 sec 2 ○    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>
Standard di modulazione	1 et 2 ○ et ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>	1 et 2 ○ et ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>
Collegamento Commutazione Lenta	ON	OFF
	○ <sup>+</sup>	○ <sup>-</sup>

## Vizualizzazione corrispondente alle regolazioni effettuate in MODUline Twin

	Standard G (Europa) Stéreo
	Standard L (Francia)
	Standard I (Gran Bretagna)
	Standard D, K, K' (Antille, Paesi dell'Est)
	Standard M, N (America)



**Collegamento Commutazione Lenta**

## 4. OPTIONE POSSIBILE

Per poter telecomandare gli apparecchi video da tutte le camere di casa vostra : ZAPLINE.

ZAPline è un prodotto cordless che funziona con i vostri telecomandi.



## 5. CARATTERISTICHE TECNICHE

### Modulatore

- Doppio modulatore a sintesi di frequenza
- Doppie bande laterali
- Modulazione: UHF da 21 a 69 +4 canali iperbande
- Livello di uscita regolabile: da 60 a 75 dBuV
- Accoppiamento con i segnali antenna
- Scarto livello di uscita/entrata antenna: circa +2dB (amplificatore incorporato)
- Modulazione stereo doppio portante 5.5 + 5.74 MHz
- Livello d'entrata audio: tra. 100mV e 10V
- Distorsione audio: <1%
- Memorizzazione delle regolazioni in caso di interruzione elettrica

### Alimentazione

- Incorporata, doppio isolamento, protetta contro le sovratensioni
- Tensione rete: 230V/50Hz
- Consumo: <5VA
- Temperatura di funzionamento: da 0 a 50°C

### Meccanica

- Dimensioni: 315 x 150 x 55 mm
- Peso: circa 1 Kg

### Accessorio incluso

- Cavo scart

Ideato e fabbricato in Francia

## MODULADOR ESTEREO DOBLE UHF + HIPERBANDA

# MODUline Twin

## Modo de Empleo

### 1. PRESENTACION

*Enhorabuena ácala Vd. de adquirir MODUline Twin, necesario para su confort audiovisual. Gracias al MODUline Twin, Vd. puede ver lo que desee. En efecto MODUline Twin le permite enviar a la instalación de antena ya existente, las imágenes de 2 fuentes de vídeo (receptor de satélite digital, analógico, vídeo, CDV, DVD...), lo que le permite verlas simultáneamente sobre los televisores de su hogar (en canales diferentes).*

*Por ejemplo, si Vd., está abonado a VIA DIGITAL y CANALSATELITE y además posee 4 televisores conectados a su instalación de antena ya existente, podrá ver independientemente VIA DIGITAL y CANALSTELITE en cada uno de sus televisores.*

**Número de televisores conectados:** MODUline Twin permite la distribución de 2 aparatos de vídeo simultáneamente a los televisores de su hogar (2,3,4 televisores o más).

**Recepción satélite o par cable:** MODUline Twin funciona con todo tipo de recepción: **digital, analógica, satélite y por cable.**

 Vd. no podrá ver 2 programas diferentes de un mismo receptor de satélite (o por cable) al mismo tiempo.

**Los 2 euroconectores del MODUline Twin están completamente cableados:** La calidad de imagen y sonido entre sus aparatos de vídeo y el televisor principal se mantendrá intacta.

**Compatibilidades:** MODUline Twin es compatible con todos los televisores y aparatos de vídeo actuales. En efecto MODUline Twin es multi-standard (G estéreo, L, I, D, K, K', M o N).

### 2. GUIA DE INSTALACION

#### 2.1. Ajuste del MODUline Twin

Después de haber seleccionado, el adecuado esquema de conexión de su equipo, proceda a los ajustes que a continuación le indicamos:

### **2.1.1 Ajuste de los canales de emisión:**

Para ajustar el canal de emisión del modulador 1: Apriete la tecla "1" y seleccione un canal libre con la ayuda de la tecla "+" o "-" (por ejemplo el canal 21).

Para ajustar el canal de emisión del modulador 2: Apriete la tecla "2" y seleccione un canal libre con la ayuda de la tecla "+" o "-" (por ejemplo el canal 25).

NOTA: Los 4 canales hiperbanda son los ya mencionados 17,18,19 y 20 (consulte la tabla pag.19 para conocer la frecuencia correspondiente).

NOTA: Es necesario elegir un canal de emisión (lo llamaremos N) cuyo canal inferior está libre.

### **2.1.2 Selección del standard de vídeo:**

Apriete simultáneamente las teclas "1" y "2", y seleccione el standard de vídeo que desee con la ayuda de las teclas "+" o "-". En la página 19 de este manual encontrará la correspondencia entre la selección del MODUline Twin y la del standard de vídeo.

## **2.2 Ajuste de los televisores y vídeos:**

Para recibir las imágenes emitidas por MODUline Twin, hay que elegir 2 números de programas libres en sus televisores y vídeos (por ejemplo el programa 7 y 8) y efectuar el ajuste que se indica:

### **Con un televisor o vídeo con indicación de canales:**

Sobre el primer programa libre ( programa 7), elegir el standard de vídeo seleccionado para el MODUline Twin (§ 2.1.2), a continuación introduzca el nº de canal de emisión elegido para el modulador 1 (§ 2.1.1). Vuelva a repetir esta operación para el modulador 2 seleccionando el segundo programa libre de su televisor (es decir, el 8).

### **Con su televisor o vídeo sin indicación de canales:**

Activar el indicador de test del modulador 1 manteniendo apretada la tecla "1" durante 5 segundos (el indicador izquierdo parpadeará).

Activar el indicador de test del modulador 2 manteniendo apretada la tecla "2" durante 5 segundos (el indicador derecho parpadeará).

Sobre el primer programa libre (en nuestro ejemplo, el 7), realice una búsqueda, hasta encontrar la imagen del primer indicador de test (dos bandas blancas verticales).

Memorice el ajuste en su televisor.

Continúe la búsqueda en su televisor hasta encontrar el segundo indicador de test, que Vd. memorizará en el segundo programa libre (en nuestro ejemplo, el 8).

En ambos casos tenga cuidado en que el standard de vídeo sea igual, tanto al de la fuente de vídeo como al del MODUline Twin.

Desactive los indicadores de test manteniendo pulsada 5 segundos la tecla "1" y a continuación 5 segundos la tecla "2".

Ahora Vd. obtendrá las imágenes de ambas fuentes sobre los dos nuevos programas (el 7 y el 8). Si la imagen obtenida aparece nitida, vuelva a realizar la operación (2.2) en los otros televisores y vídeos.

Su instalación ha concluido.

Por el contrario, si las imágenes recibidas en los programas 7 y 8 no son del todo nitidas, es porque el canal 21 y/o 25 está ya ocupado por otro programa. Lo que entonces Vd. necesita es un canal libre. Consulte el plano de frecuencias de su región para encontrar dos canales libres (1) o consulte el punto (2.3)

(1) Un canal está libre cuando en la pantalla únicamente aparece nieve.

## 2.3 Búsqueda de un canal libre:

Sobre uno de sus televisores, busque un espacio de 2 canales simultáneamente libres. Memorice su televisor sobre el canal más alto (ej. 35 y 36 libres, ajuste su TV sobre el 36). Vuelva de nuevo a su MODUline Twin para programar este mismo canal (en el ejemplo el 36), como se indica en el punto 2.1.2.

Ahora recibirá los programas de su aparato de vídeo en su televisor.

Si de igual recibiese una mala imagen en el segundo canal de emisión, vuelva a repetir esta operación hasta encontrar un canal libre para el modulador 2.

A continuación proceda al ajuste del resto de los televisores, como se indica en el punto 2.2.

## 3. CONSEJOS PARA INSTALACION

**Ajuste del nivel de salida de moduladores del MODUline Twin:** Este se puede ajustar entre 60 y 75 dBuV aproximadamente por medio de 16 conmutadores (selección de 0 a 9 y A, b, C, d, E, F) pulsando 5 segundos la tecla "1" o la tecla "2" para el modulador 2) y simultáneamente sobre la tecla "+" o "-" para disminuir el nivel.

Si la imagen de los programas emitidos por MODUline Twin aparece con nieve en sus televisores, aumente el nivel de salida.

Si las imágenes de algunos de sus programas terrestres no son nitidas en sus televisores, disminuya el nivel de salida.

**No aparece imagen en el programa emitido por MODUline Twin:** Si después de ajustar sus televisores no recibe imágenes de su MODUline Twin, hay que verificar la conexión entre los diversos aparatos de vídeo (receptor de satélite, videocasete, etc...) y MODUline Twin, según el esquema de conexión elegido.

**Conmutación Lenta:** Cabe la posibilidad de anular o activar el enlace de conmutación lenta entre los 2 euroconectores del MODUline Twin, que puede ser, según la configuración de la instalación, útil o molesto.

Para activar este enlace pulse la tecla "+", y para desactivarlo "-".

**Amplificador de antena:** Si su instalación cuenta ya con un amplificador, es preferible colorarlo después del MODUline Twin.

**Selección:** Si no se efectúa ninguna manipulación sobre el MODUline Twin, la memorización se efectúa automáticamente al cabo de algunos segundos, sobre la posición de la conmutación lenta (Consulte tabla página 20).

### Correspondencia Frecuencia/Canales Estándards L, G, I, D, K, K'

### Estándards M,N

CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.	CANAL	FREQU.
17	439,25	28	527,25	39	615,25	50	703,25	61	791,25
18	447,25	29	535,25	40	623,25	51	711,25	62	799,25
19	455,25	30	543,25	41	631,25	52	719,25	63	807,25
20	463,25	31	551,25	42	639,25	53	727,25	64	815,25
21	471,25	32	559,25	43	647,25	54	735,25	65	823,25
22	479,25	33	567,25	44	655,25	55	743,25	66	831,25
23	487,25	34	575,25	45	663,25	56	751,25	67	839,25
24	495,25	35	583,25	46	671,25	57	759,25	68	847,25
25	503,25	36	591,25	47	679,25	58	767,25	69	855,25
26	511,25	37	599,25	48	687,25	59	775,25		
27	519,25	38	607,25	49	695,25	60	783,25		

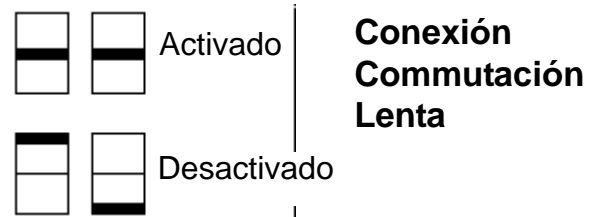
CANAL	FREQU.
9	441,25
10	447,25
11	453,25
12	459,25
13	465,25
14	471,25
15	477,25
...	...
77	849,25
78	855,25

## Tabla recapitulativa para la programación de MODUline Twin

Ajuste	Manipulación	
	Modulador 1	Modulador 2
Canales de emisión	1 ○    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>	2 ○    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>
Indicador de test ON/OFF	5 seg 1 ○	5 seg 2 ○
Nivel de salida	5 seg 1    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>	5 seg 2    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>
Estandar de vídeo	1    2    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>	1    2    ○ <sup>+</sup> /○ <sup>-</sup>
Conexión conmutación lenta	ON	OFF
	○ <sup>+</sup>	○ <sup>-</sup>

## Correspondencia a los ajustes sobre el MODUline Twin

	Estandar G Stéreo	(Europa)
	Estandar L	(Francia)
	Estandar I	(Inglaterra)
	Estandar D, K, K'	(Países del Este, Las Antillas)
	Estandar M, N	(América)



## 4. OPCIONES POSSIBLES

Para poder utilizar el mando de distancia de sus aparatos de vídeo desde cualquier lugar de su casa: ZAPline. ZAPline es un producto sin cable que funciona con sus mandos a distancia.



## 5. CARACTERISTICAS TECNICAS

### Modulador

- Doble modulador con sintonización de frecuencias
- Doble bandas laterales
- Modulación: UHF 21 a 69 +4 canales hiperbanda
- Nivel ajustable de salida : 60 a 75 dBuV
- Posibilidad de mezclar con señales terrestres
- Nivel de salida/entrada de antena : +2dB (amplificador incorporado)
- Doble portadora de modulación estereo: 5.5 + 5.74 MHz
- Nivel de entrada de audio: 100mV y 10V
- Distorsión de audio: <1%
- Memorización de ajuste en caso de corte de alimentación.

### Alimentación

- Incorporada doble aislamiento, protegido contra sobretensiones
- Tensión alimentación: 230V/50Hz
- Consumo: <5VA
- Temperatura de funcionamiento: da 0 a 50°C

### Meccanica

- Dimensiones: 315 x 150 x 55 mm
- Peso: 1 Kg

### Accesorios incluidos

- Cable con 2 euroconectores

Consebido y fabricado en Francia



*La liberté des images*

**Compagnie Générale  
de Vidéotechnique**

FRANCE

<http://www.cgv.fr>